

**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa****Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901**

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto** n. 12

Dicembre 1998

Mensile su portuali e trasporti. Anno IV n.12. Redazione: via Cura, 13 Ravenna tel. 0544/212112. Sped. abb. post. 45% art. 2 comma 20/b L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse perçate. Tassa riscossa. L. 2.000

**AUTORITÀ  
PORTUALE  
DI RAVENNA**Via Magazzini Anteriori, 63  
48100 Ravenna  
Tel. +39 (0544) 590222  
Fax +39 (0544) 421945

In gennaio al via i lavori per l'ampliamento della 'curva' di Marina di Ravenna

## Definiti gli accordi e partito il progetto per il raccordo ferroviario in sinistra Candiano

Una delle questioni prioritarie per il porto di Ravenna sembra aver finalmente preso la strada giusta. Si tratta del collegamento ferroviario in sinistra Candiano al centro di discussioni da anni. Proprio nelle scorse settimane l'assessore al Porto, Guido Ceroni, i terminalisti e gli altri operatori interessati al collegamento ferroviario rappresentati dall'Associazione degli industriali, e le Ferrovie hanno definito gli accordi per gli innesti. Ora si attende che le Ferrovie, possibilmente con sollecitudine e senza perdersi nei meandri della burocrazia, stendano il testo dell'intesa. Contemporaneamente però avanza la progettazione del nuovo raccordo.

L'assessore Ceroni ha incontrato Ferrovie, Enel e frontisti interessati per definire la compatibilità dell'intervento ferroviario con l'ampliamento della strada Baiona. Dall'autunno sono così scattati i 40 mesi che le FS ritengo-

no necessari per la progettazione esecutiva e la realizzazione dell'opera, che costerà circa 15 miliardi.

**Comitato portuale.** Nel corso dell'ultima riunione del Comitato portuale è stato approvato il bilancio preventivo '99 dell'Autorità portuale.

Nella relazione del presidente Remo Di Carlo sono emersi investimenti per 50 miliardi da destinare ai fondali e all'avvio dell'intervento sulla 'curva' del canale all'altezza di Marina di Ravenna. I lavori inizieranno con l'avvio dell'anno nuovo. Si tratta di un intervento di grande importanza che consentirà, una volta terminato, di far manovrare in sicurezza navi di notevoli dimensioni con beneficio principale per le portacontainer. Il Comitato portuale ha dato anche il via libera a lavori interessanti l'area dove dovrebbe sorgere il nuovo stabilimento delle Officine Reggiane.

A pag. 5

## Porto passeggeri: occasione concreta



Il 1998 ha registrato un certo incremento nel traffico delle navi da crociera nel porto di Ravenna. Si tratta soltanto di un 'assaggio' delle potenzialità che avrebbe una darsena attrezzata esclusivamente per il traffi-

co passeggeri. Un'occasione che Ravenna non deve perdere. Accanto alla stazione passeggeri occorre insistere con il Commissariato del porto. Alle crociere sono dedicate le pagg. 6 e 7.

### Agenti Marittimi, il bilancio del presidente Fiore

Bilancio dei primi nove mesi di incarico per il presidente degli Agenti marittimi di Ravenna, Gianfranco Fiore. Nell'intervista pubblicata a pag. 3 Fiore si sofferma sui rapporti con le istituzioni locali e sulle principali questioni che interessano lo scalo ravennate come gli interventi infrastrutturali, i costi dei servizi, la partnership della Sapir. Non mancano accenni polemici in merito alla nomina dei consiglieri alla Camera di commercio e alcune proposte operative.

### Autotrasporto

A pag. 9  
tutte le notizie  
a cura  
della Fita-Cna

**TURCHIA  
ISRAELE  
CIPRO  
LIBANO  
EGITTO  
GIORDANIA****SERVIZIO  
N.V.O.C.C.**GROUPAGE  
SETTIMANALEDai centri di  
raccolta merci**MILANO  
PRATO  
VENEZIA  
NAPOLI  
RAVENNA**

per informazioni

**INTERMED  
SHIPPING**RAVENNA  
tel. 0544 422472  
fax 0544 421181

### Sommario

|   |           |
|---|-----------|
| Le statistiche: in lotta con Trieste      | a pag. 2  |
| Prit, incontro con l'assessore Pieri      | a pag. 4  |
| Il comandante Caricato ad Amburgo         | a pag. 4  |
| La Festa del pensionato portuale          | a pag. 5  |
| Nuova sede per la Capitaneria di porto    | a pag. 5  |
| Successo del convegno del Propeller       | a pag. 5  |
| Agrilogiport, analisi del settore cereali | a pag. 8  |
| OMC 99, arriva il mondo del petrolio      | a pag. 10 |
| Tokio, nuovo colosso nell'armamento       | a pag. 11 |

**FIORE** s.r.l.  
CASA FONDATA NEL 1960CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE**SERVIZIO AEREO**  
RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar



**LE STATISTICHE •** A Ravenna due milioni di tonnellate in più e una leggera ripresa dei container

# Testa a testa con Trieste

Continuano ad aumentare i traffici nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale mostrano per il periodo gennaio-ottobre 1998 un incremento rispetto al 1997 del 14,7%, frutto di sbarchi per 15.960.247 tonnellate (+16,7%) e di imbarchi per 2.435.573 tonnellate (+2,9%).

Il totale portuale dei primi dieci mesi dell'anno risulta essere superiore di oltre 2,2 milioni di tonnellate al traffico registrato nell'annata record del 1995 (+1,7 milioni di tonnellate di prodotti non petroliferi).

Dopo la lieve crescita di settembre (+0,6%), anche ottobre ha confermato la tendenza positiva con un consistente incremento per gli sbarchi (+11%) ed una diminuzione per gli imbarchi (-8%), con un aumento complessivo del 7,5%.

Il risultato mensile è ascrivibile soprattutto alla crescita registrata dai prodotti petroliferi (+45.000 tonnellate) e delle merci secche (+64.000 tonnellate). Per quest'ultima macro-classe, sono aumentati i minerali greggi e prodotti da costruzione (+49.000 tonnellate), i combustibili minerali solidi (+14.000 tonnellate) e i prodotti agricoli

(+10.000 tonnellate); sono diminuite invece le derrate alimentari (-7.000 tonnellate).

Per quanto riguarda il traffico container, il dato dei primi dieci mesi complessivamente è di 144.597 Teus, dato inferiore di oltre 7.800 unità a quanto registrato nel 1997.

Il risultato di ottobre, sebbene in leggero calo rispetto a quello dell'anno precedente, è comunque superiore ai 16.000 Teus. Prosegue quindi la rincorsa a Trieste per conquistare la seconda piazza in Adriatico in questo settore mentre la leadership di Venezia appare inattaccabile. In termini di matrice origine/destinazione, il movimento container con i porti del Mediterraneo conferma la propria importanza con un peso del 92%, seguito da quello con l'Africa (5%) e con l'Asia (3%).

Buon mese anche per la linea di cabotaggio Ravenna-Catania che con 3.269 pezzi movimentati ottiene la seconda prestazione dell'anno dopo quella di luglio.

L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 1998 e rapportando ad esso il valore dei mesi

successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita. Per il totale delle merci movimentate nel porto in ottobre il numero indice è 85 (80 allo sbarco, 124 all'imbarco).

Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 81 (aprile 124), altre rinfuse liquide 108 (record), merci su trailers/rotabili 137 (luglio 156), merci in container (in Teus) 125 (marzo 125), merci in container (in peso) 124 (aprile 138), merci secche 76 (gennaio 100).

Elaborando i dati in termini di modalità di condizionamento si rileva che nel corso del mese sono state tra-



sportate 1.221.124 tonnellate alla rinfusa (di 661.341 cui tonnellate di rinfuse liquide) e 433.909 tonnellate di merce varia (di cui 204.469 tonnellate di merce in convenzionale).

La merce varia ha rappresentato il 74% del totale all'imbarco (il 17% in convenzionale) e il 17% del totale allo sbarco (il 12% in convenzionale).

**dal 1929**

**MARITTIMA RAVENNATE SPA**

**RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA**

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391

Tel.: (0544) 61526 (7 lines)  
Telefax: (0544) 63546

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

**Filiale**  
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10  
Tel./Telefax: (071) 2070902  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)



## GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fi-

ducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Così gli affari vanno in porto.

**BANCA POPOLARE DI RAVENNA**  
 più vicina, più grande  
 Banca popolare dell'Emilia Romagna

Casa di Spedizioni  
**Martini Vittorio s.r.l.**



PARTENZE REGOLARI  
 FULL CONTAINER  
 GROUPAGE  
 CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA  
 Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

**GRUPPO SETRAMAR** SISTEMI AVANZATI PER SERVIZI PORTUALI E MARITTIMI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 3 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno.

Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

462.000 mq di area, di cui:  
 - 390.000 mq di piazzali  
 - 92.000 mq di capannoni  
 - 10 silli verticali  
 - 320.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio  
 - 950 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro  
 - 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione  
 - 2 raccordi ferroviari  
 - 1400 metri di binari.

**AZIENDE OPERATIVE NEL COMPARTO PORTUALE/MARITTIMO**

| TERMINALI PORTUALI  | CASE DI SPEDIZIONE   | SERVIZI MARITTIMI  |
|---|--|--|
| SETRAMAR S.P.A.<br>LLOYD RAVENNA S.P.A.   | SETRASPED S.P.A.<br>MARISPED di Ravenna S.R.L.   | SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)<br>TRASPORTES ESPAÑA COSTA OCCIDENTAL DE AFRICA S.A. (TRANSECOA) (*)   |
| TERMINALI TERRESTRI<br>LLOYD RAVENNA S.P.A.<br>(Via del Trabaccolo)<br>SOCO S.P.A.<br>(Via della Battana)<br>SETRAMAR S.P.A.<br>(Via Firenze) | AGENZIA MARITTIMA<br>SPEDRA S.P.A.<br>SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI<br>ESSETI S.R.L.<br>S.T.A. S.R.L. | TERMINALI FRIGORIFERI<br>FRIGOTERMINAL DEL PORTO DI RAVENNA S.P.A. (*)<br>CLERICI LOGISTIC GROUP S.P.A.<br>SERVIZIO DI RIMOCHIO<br>TRIPMARE S.R.L. (*) |

(\*) Società collegate

**GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99**  
 TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante  
 TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)435000



Movimento merci, containers, rapporti con le istituzioni: parla il presidente Fiore

# Gli agenti marittimi si schierano

Gianfranco Fiore è stato chiamato alla presidenza dell'Associazione degli agenti marittimi di Ravenna circa 9 mesi fa. Gli abbiamo chiesto di tracciare un bilancio di questo periodo trascorso alla presidenza di una delle categorie imprenditoriali più importanti del porto.

"I problemi della categoria - dice Fiore - li conosco bene perché ho sempre lavorato in questo settore. Devo dire che la collaborazione che si è instaurata con le varie Istituzioni che a diverso titolo si interessano al porto è positiva. Mi riferisco al Sindaco e al Presidente della Provincia così come al Presidente dell'Autorità portuale, al Comandante della Capitaneria, al nuovo direttore superiore della Dogana, Cosimo Aprile. Con alcune di queste istituzioni il rapporto è più quotidiano. Valuto positivamente anche il rapporto esistente con gli uffici preposti alla sicurezza presso la Capitaneria di Porto. Con il comandante Camboni è in atto una collaborazione tendente a favorire la trasmissione telematica delle pratiche e l'allargamento dell'operatività portuale teso alle 24 ore su 24. Con il dottor Aprile è in atto un costruttivo colloquio per snellire ogni procedura doganale.

Voglio anche sottolineare l'impegno degli agenti presenti nel posto di polizia del porto. Alla Questura abbiamo chiesto di fare il possibile per accelerare le pratiche legate alla normativa Schengen, ma chiediamo urgentemente l'istituzione di un Commissariato del porto vero e proprio".

**Come valuta l'andamento dei traffici portuali?**

Il movimento complessivo dei traffici presenta un trend positivo volto quasi al raggiungimento del record storico. Da una analisi più dettagliata sui comparti merceologici si vede però come alcuni settori siano lontani dalle performance registrate negli anni passati. Mi riferisco alle merci varie che hanno un grande valore aggiunto e verso le quali va prestata maggiore attenzione e vanno aumentati gli sforzi per riportare a Ravenna traffici finiti in altri porti. Per cogliere questo obiettivo bisogna anche intervenire sui costi dove dobbiamo essere più concorrenziali. Il settore dei containers, in crisi, meriterebbe una valutazione del tutto particolare legata ai forti cambiamenti che stanno avvenendo nel mondo armatoriale ed in quello dei terminali portuali, tuttora in forte cambiamento di pro-



prietà e strategie. Per questo settore la Sapir, che movimentava il 90% del traffico, è particolarmente preoccupata e sta tentando una operazione di collaborazione con un partner di valenza internazionale che ci sembra fortemente voluto dagli azionisti pubblici (Comune, Provincia e Camera di commercio) e forse un po' meno da quegli azionisti privati che hanno un occhio ed una percezione un po' più attenta delle tendenze e del mercato. Su questa ipotesi di alleanza siamo molto preoccupati, non certo per il timore che la nostra funzione di agenti marittimi ven-

ga assorbita da altri o sia arrivata all'anno zero, come autorevoli esponenti politici ritengono, ma la nostra preoccupazione deriva principalmente dalla necessità di garantire che un eventuale accordo di collaborazione sia veramente un accordo di prospettiva e non invece di corto respiro per un periodo transitorio. Queste nostre perplessità sono state riferite al presidente della Sapir, Valbonesi, che ci ha ascoltato con attenzione".

**Nel porto sono in atto consistenti lavori infrastrutturali. Che valutazione date di queste opere?**

"Si tratta di opere tanto attese che finalmente vediamo concretizzarsi. Giudichiamo positivamente il lavoro dell'Autorità portuale e del suo presidente Di Carlo. Lo scavo dei fondali e l'illuminazione costituiscono due fondamentali interventi. Puntiamo su una crescente e più qualificata opera di promozione nell'auspicio che anche i rapporti instaurati con Houston non restino un fatto isolato".

**Ci sono state polemiche nel rinnovo dei vertici della Camera di commercio...**

"Non siamo stati degnati di attenzione. E' mancata l'elezione di un rappresentante della nostra categoria in seno al nuovo Consiglio camerale. E per questo siamo fortemente delusi del comportamento ambiguo tenuto dall'Ascom, dopo una collaborazione che dura da 30 anni. Ora, grazie alla disponibilità del presidente Baccarini, la nostra categoria e quella degli spedizionieri potrebbe essere recuperata a pieno titolo nella costituenda Commissione Porto, trasporti e logistica".

**Il rapporto tra il porto e la città. Cosa si può fare per incentivarlo?**

"E' stata molto interessante l'iniziativa della Compagnia portuale che insieme alle scuole ha

realizzato un diario e ha bandito un concorso. E' nostra intenzione aggiungere altre iniziative a questa, per favorire la conoscenza del porto ai cittadini e agli studenti che domani potranno trovare proprio nel porto un posto di lavoro".

**A questo proposito non si potrebbero incentivare anche i corsi di formazione professionale mirati al porto?**

"Non c'è dubbio: vanno incentivati e vanno perfezionati quelli che già esistono. Si tratta di fare corsi più legati alla realtà portuale e meno astratti o teorici. A questi corsi vedrei bene come 'portatori di esperienza' coloro che operano proprio nel porto nei vari settori. Un giovane che esce da un corso professionale deve già essere in grado di svolgere operazioni concrete in azienda.

"Infine, colgo l'occasione per rivolgere a tutti, operatori e autorità, i migliori auguri per le prossime festività. Il '99 sarà un anno molto importante per il porto e per tutta la città perché dovremo trovare lo slancio per iniziare il 2000 nel migliore dei modi. Per questi motivi nei prossimi dodici mesi saremo particolarmente attivi".



**ASSOCIAZIONE AGENTI  
MARITTIMI RACCOMANDATARI  
E MEDIATORI MARITTIMI - RAVENNA**

Via Candiano, 1 - 48100 Ravenna Tel. 0544 421264

**I Vostri Agenti  
di fiducia**



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA

**EURO  
DOCKS**

Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ. DI PIAZZALI

**Eurodocks  
il vostro terminal  
a Ravenna**





## Incontro del Propeller con l'assessore Pieri per il piano dei trasporti

Nuovo importante appuntamento promosso dal Propeller club di Ravenna presieduto da Renzo Giardini. Il 4 dicembre alle ore 20 al Motel Roma sarà ospite del club e quindi degli operatori portuali l'assessore regionale ai Trasporti, Vittorio Pieri (nella foto).

Al centro dell'incontro sarà certamente il nuovo Piano regionale dei trasporti presentato recentemente. Per quanto riguarda Ravenna sono numerose le scelte contenute nel documento: il ruolo strategico del porto nel sistema intermodale dell'Emilia Romagna, quindi la realizzazione dell'at-esissima E55, la sistemazione della statale Adriatica, il miglioramento dei collegamenti ferroviari. All'incontro interverranno amministratori pubblici di Ferrara e il segretario dell'Autorità portuale di Venezia. Nel corso della serata verrà anche presentata la nuova società Container Service. Il Propeller terrà poi il 18 dicembre alle 20,30 la tradizionale cena degli aiguri al ristorante il Caminetto di Milano Marittima, con la consegna del

Timone d'oro al cardinale Ersilio Tonini e alla presenza del sottosegretario ai Trasporti Giordano Angelini.



## Incarico diplomatico ad Amburgo per il comandante Italo Caricato

Prestigioso incarico per il capitano di vascello Italo Caricato (nella foto in primo piano), già comandante in seconda presso la Capitaneria di porto di Ravenna e attualmente caposervizio presso la Direzione dei servizi di sicurezza della navigazione-servizi di rappresentanza internazionale e affari giuridici del ministero.

Il comandante Caricato è infatti stato nominato Addetto navale presso il Consolato italiano di Amburgo, città sede di un porto strategico internazionale. Il capitano di vascello Caricato lasciò Ravenna nel luglio del 1995 quando ricopriva l'incarico di comandante in seconda. Venne sostituito dal capitano di fregata Giulio Cherubini.

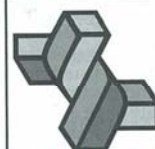
Caricato, esperto in sicurezza, era giunto a Ravenna nel Ferragosto del 1988, un anno dopo la tragedia della Mecnavi. Fu tra i protagonisti della ripresa della fiducia nelle attività portuali e fece parte della commissione Aripap.



*Raffaele Turchi*

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci  
varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I  
SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI



CONSORZIO  
AUTOTRASPORTATORI  
LUGHESI FINCON.A.L.  
LUGO

trasporti nazionali e internazionali  
refrigerati e centinati  
macchine operatrici e gru  
espurgo pozzi  
noleggio casse mobili  
per smaltimento rifiuti

Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19  
Tel. (0545) 37011 Telefax (0545) 37925



SINCE 1931

**RANALLI**  
SRL  
ORTONA (CH)  
ITALY



AGENZIA  
MARITTIMA  
CASA DI  
SPEDIZIONI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I

Ricordatevi  
di non andare  
a pagare  
la bolletta...

da oggi  
fatelo  
con  
CONTOWATT.



**CONTO WATT**

IL NUOVO MODO DI PAGARE LA BOLLETTA.

### Nessun rischio di distacco della luce.

Oggi per pagare le bollette Enel avete in più la garanzia di Contowatt. Scegliendo l'addebito sul vostro conto corrente bancario, una speciale procedura vi protegge dal rischio di distacco della luce in caso di errori o di ritardi nello scambio di informazioni tra banche ed Enel.

### Controllo e disdetta di Contowatt.

Anche quando sarete un cliente Contowatt, riceverete la bolletta a casa per i controlli sui consumi e potrete bloccare il pagamento in caso di errori.

La banca addebiterà l'importo della bolletta l'ultimo giorno utile per il pagamento. In qualsiasi momento potrete disdire il servizio Contowatt.

### Nessun fastidio e più garanzie.

Niente più spostamenti e code agli sportelli. Niente più ansie per errori o dimenticanze. Se scegliete Contowatt risparmierete tempo e fastidi e avrete più garanzie. Passare a Contowatt è semplicissimo: informatevi presso la vostra banca oppure chiamate il numero telefonico che trovate sulla bolletta.



## Designati i vincitori dei premi della Festa del pensionato portuale

Il 5 dicembre si svolgerà presso la sala conferenze della Compagnia portuale la tradizionale Festa del portuale pensionato. A promuovere l'iniziativa è come sempre l'Associazione 'Ancora' che opera sia nel campo delle iniziative di intrattenimento che in quelle legate alla solidarietà. Il premio 'Uno di noi' andrà quest'anno al cardinale Ersilio Tonini, mentre lo scorso anno era stato assegnato ad Antonella Ravaoli, moglie del defunto sindaco Pier Paolo D'Attorre.

Nel corso della cerimonia verranno premiati: Christian Sambì (ciclismo), Sergio Santarini (allenatore del Ravenna Calcio), Mirko Mazzari (nuoto), Alberto Tarroni (lotta greco romana), Simona Rinieri (Pallavolo), Gian Paolo Focchi-Fausto Firmiani-Mirco Della Pasqua-Daniel Montefiori per la motonautica, Filippo Mazzoli (musicista).

L'Associazione Ancora donerà inoltre una insegna luminosa con la scritta 'Falegnameria' ai ragazzi che mandano avanti il laboratorio San Vitale che si occupa di piccoli restauri in legno dove lavorano sette ragazzi portatori di handicap.

## Libera l'area dove sorgerà lo stabilimento Reggiane



Nell'ultima seduta del Comitato portuale, accanto all'approvazione del bilancio preventivo per il prossimo anno di cui riferiamo in prima pagina, si sono anche adottati alcuni provvedimenti tendenti a creare tutte le condizioni per l'investimento programmato in area portuale dalle Officine Reggiane.

Il presidente Remo Di Carlo ha confermato che l'area interessata all'insediamento sarà liberata dalla cassa di colmata, che ospita il

materiale scavato dai fondali, entro l'anno. Contemporaneamente è stato dato il via libera ai lavori di completamento della banchina e per la realizzazione della strada di accesso. Si sta cercando, insomma, di superare tutti gli eventuali ostacoli che possono frapporsi all'arrivo dell'imprenditore reggiano. Lo stesso Luciano Fantuzzi ha dichiarato anche recentemente di essere sempre intenzionato ad avviare la costruzione di gru a Ravenna.

**vianello ASSICURAZIONI**

CONSULENZA E PROGETTAZIONE  
ASSICURATIVA

Via della Lirica, 21 - Tel. 0544/270040 fax 0544/270560 - Ravenna

Partiti i lavori per la realizzazione della sede di Porto Corsini

# La nuova Capitaneria

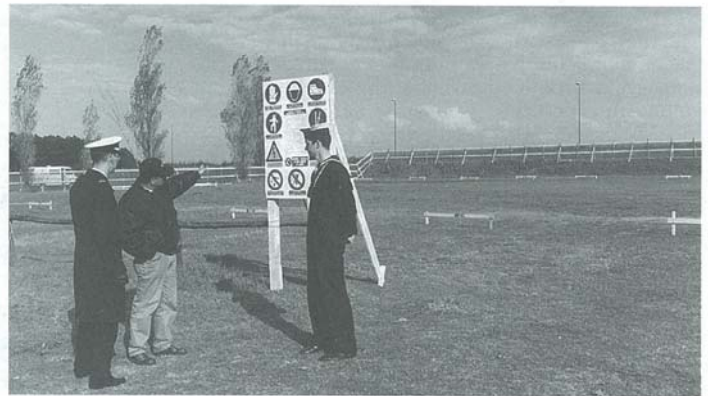
E' previsto un investimento di circa 14 miliardi per la costruzione della nuova sede della Capitaneria di Porto.

I lavori a Porto Corsini sono iniziati nelle scorse settimane. Sono quattro gli edifici previsti, tutti ben integrati nel tessuto urbano: ospiteranno gli uffici e la sala operativa, i magazzini e la centrale tecnologica e gli alloggi di servizio. "La nuova sede - commenta il comandante della Direzione marittima, Antonio Camboni - e le dotazioni che avrà a disposizione ci permetteranno di migliorare e qualificare i nostri servizi e di dare anche una risposta alle esigenze del personale della nostra Capitaneria".

Nel bacino di Porto Corsini troveranno posto tutti i mezzi della Capitaneria e degli altri corpi di polizia e militari lasciando così libera la piccola darsena retrostante il faro di Marina.

I lavori si protrarranno per circa tre anni e permetteranno alla Capitaneria di porto di trovare la giusta collocazione rispetto alle importanti mansioni che svolge al servizio del porto.

"E' un'opera che contribuisce a potenziare tutto il porto - aggiunge il comandante



*L'area  
dove sono  
iniziati  
i lavori*

Camboni - proprio nel momento in cui c'è un forte impegno da parte di autorità e operatori per migliorare i servizi e la potenzialità dello scalo che a mio avviso è quanto mai concorrenziale".

## Certificato di qualità per la ditta Fiore

La società tedesca Dekra ha rilasciato alla Casa di spedizioni Fiore srl di Ravenna, il certificato di qualità Iso 9002.

Si tratta di un importante riconoscimento per una delle aziende storiche del porto ravennate. La Dekra è una delle principali società di certificazione di livello internazionale.

**SISTEMA QUALITÀ  
AZIENDALE**

certificato in accordo alla norma  
ISO 9002 e sottoposto a verifiche  
volontarie e periodiche



## 3B autotrasporti

TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121  
30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686



**SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:  
Israele, Grecia, Egitto, Turchia**

**GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:  
Ashdod, Haifa, Pireo,  
Salonico, Alessandria,  
Istanbul, Mersin, Gemlik**

**INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS  
Ravenna, Via G. Matteotti, 31  
Tel. 0544/34555 - 34566  
Telex 551191 Telefax 34652**

**C.A.P.A.**

SOC. COOP. s.r.l.

**piccoli  
trasporti  
nazionali  
internazionali  
Trasporto  
merci in genere  
da 1 a 150 q.li**

Sede - Uffici  
Magazzino merci  
Porto S. Vitale  
Via Zani 8 RAVENNA  
Tel. 0544/436501  
Fax 0544/436725



# Costa e Festival commissionano nuovi colossi da 700 e 450 miliardi In arrivo navi gigantesche

Costa Crociere e Festival Cruises, le due principali compagnie crocieristiche che operano oggi in Adriatico, hanno colto l'occasione del Seatrade di Genova per presentare le proprie nuove navi.

Dopo l'esperienza negativa dell'"Olympia", Costa Crociere torna ancora sul mercato delle nuove costruzioni con un ordine da 700 miliardi di lire ai cantieri finlandesi di Kvaerner Masa per un

Pier Luigi Foschi, la società si confermerà come la principale compagnia crocieristica europea (anche se è stata acquistata dal gruppo americano Carnival), con un fatturato 1997 di 1.116 miliardi di lire e 4.200 dipendenti.

La nuova nave della Festival Cruises, attualmente in costruzione nei cantieri francesi dell'Atlantique, rappresenta invece la prima esperienza per la compagnia greca nel campo delle new builders. "Mistral", infatti, si aggiungerà alle altre 3 unità acquistate di seconda mano (capacità complessiva 2.400 passeggeri). Le caratteristiche tecniche della nave, che verrà varata nel giugno 1999 ed il cui costo è di 425 miliardi di lire, sono: stazza 48.000 tonnellate, lunghezza 216 metri, larghezza 29 metri, velocità di crociera 19 nodi, capacità passeggeri su base doppia 1.196 unità, collocati in 598 cabine di cui 80 con balcone e 295 con obblò.

Il direttore commerciale di Festival Cruis-

ses per l'Italia, Pietro De Maestri, ha annunciato che Mistral verrà utilizzata per crociere settimanali verso le isole greche con partenza ed arrivo da Venezia.

Viene quindi confermata la scelta societaria di operare con home ports italiani per le crociere nel Mediterraneo (oltre a Venezia anche Savona e Genova).

Tale scelta è determinata anche dal fatto che sono italiani i clienti più numerosi di Festival (17.000 persone nel 1998), seguiti dai francesi (12.000 persone).



.....  
**Il varo è entro i prossimi due anni. L'impiego in Mediterraneo**  
.....

vettore il cui varo è previsto nel 2000 e che si chiamerà "Costa Atlantica".

Le caratteristiche tecniche della nave sono: stazza 84.000 tonnellate, lunghezza 292 metri, larghezza 32 metri, velocità di crociera 22 nodi, capacità passeggeri 2.680 unità. Una particolarità è costituita dal fatto che il 64% delle 1.056 cabine disporranno di un balcone privato, il che dà alla nave l'aspetto di un grosso albergo galleggiante (circa 60 metri di altezza dalla linea di chiglia).

La Atlantica andrà a far parte della flotta di Costa Crociere, che attualmente conta su 7 unità con una capacità complessiva di 7.720 passeggeri. In questo modo, come sottolineato dall'amministratore delegato

**corship**  
SHIPPING AGENCY SpA

**OUR EXPERIENCE at your service**

**agency network at all ITALIAN PORTS**

**FIRST CLASS SERVICE our guarantee**

Italy - 48100 Ravenna • Via Teodorico, 15  
Phn: (544) 451538 (6 lines PABX)  
Fax: (544) 451703 (Direct Access)  
Tlx: 550201 A/B CORMAR I  
Mobile: 337-604482 (24-HRS services)

**m sc**

**mediterranean shipping co. geneva**

Servizi di linea "tutto contenitori"

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Turchia, Mar Nero

Porti imbarco: Ancona, Ravenna, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice"

In partenza da Ravenna ogni martedì per:

- Scali diretti Pireo, Salonicco, Istanbul, Gemlik
- In trasbordo via Pireo ogni martedì Izmir, Costanza, Novorossisk, con prosecuzioni interne Russia/ C.s.i. Ilychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, Poti con prosecuzioni interne Georgia/Armenia Azerbaijan.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Siria, Turchia

Porti imbarco: Ravenna e Brindisi

Navi: M/v "Msc Sariska" e M/v "Msc Eliana"

In partenza da Ravenna ogni sabato per:

- Scali diretti Pireo, Alessandria, Beirut, Mersin
- In trasbordo via Pireo ogni giovedì Lattakia, Ashdod e Haifa

Servizio settimanale Adriatico/Israele, Cipro

Porti imbarco: Ancona, Ravenna\*, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Mee May" e M/v "Msc Sextum"

In partenza da Trieste ogni lunedì per:

- Scali diretti Ashdod, Haifa, Limassol

\* Servizio intermodale via Bologna

Servizio settimanale Adriatico/Mar Rosso/East Africa

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni venerdì per:

Gedda, Gibuti, Aqaba con prosecuzioni interne Giordania e Irak, Hodeidah, Port Sudan, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam

Servizio settimanale Adriatico/Golfo Arabico/Estremo Oriente

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas
- Karachi, Nava Sheva, Colombo, Madras, Calcutta
- Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Manila
- Chiwan, Hong Kong, Shanghai, Qingdao, Xingang, Pusan

Servizio settimanale Adriatico/Australia

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:  
SEAWAYS SRL Ravenna - Tel. 0544/421600 - Fax 0544/420410**

Agente Generale

Agenti in Adriatico

| GENOVA          | MILANO          | VENEZIA         | TRIESTE          | ANCONA          |
|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Le Navi         | Le Navi         | Le Navi         | Mediterranea     | Marittransport  |
| tel. 010/64721  | tel. 02/6253551 | tel. 041/922851 | tel. 040/7600033 | tel. 071/204275 |
| fax 010/6472332 | fax 02/29004636 | fax 041/922587  | fax 040/370328   | fax 071/203435  |



# Sempre più insistente la richiesta di procedere nella costruzione dello scalo passeggeri Crociere, occasione da non perdere

Senza clamori e lontano dai riflettori prosegue l'impegno delle autorità che hanno competenze sulle attività portuali e degli operatori per dotare il porto di Ravenna di un adeguato scalo passeggeri. Il mercato delle crociere è in grande espansione e il ritorno alla ribalta delle coste croate apre per Ravenna importanti scenari.

Lo scalo passeggeri rappresenta così un obiettivo in grado di far crescere il valore aggiunto del porto, di creare posti di lavoro, di far lavorare l'indotto in un mercato ricco come è quello crocieristico.

Gli enti locali hanno ampiamente ribadito che a Porto Corsini nascerà esclusivamente una stazione per crociere e mezzi leggeri, cioè senza traffico di autotreni.

L'Autorità portuale ha affidato l'incarico per la progettazione della parte a mare per la quale sono previsti 30 miliardi di investimenti. Tra l'altro nella stessa area insiste anche la nuova sede della Capitaneria di porto i cui lavori sono appena iniziati. Sarebbe veramente un peccato se non si andasse fino in fondo con la realizzazione della stazione passeggeri,

proprio ora che Ravenna è sempre più insistentemente nell'interesse delle compagnie crocieristiche.

Molti altri porti, non dotati come Ravenna di una città d'arte che è un ottimo motivo di richiamo, sono già entrati con successo nel mercato delle crociere e altri porti si stanno preparando per farlo.

La richiesta che viene avanti è quindi quella di procedere a Porto Corsini o in Largo Trattaroli (magari per il cabotaggio e per i traghetti) o dove si vuole purché si faccia in fretta.



## Cronaca di un mini-boom

L'ultima a fare scalo nel porto di Ravenna è stata una vera 'signora dei mari': 201 metri di lunghezza per 26 di larghezza, 700 passeggeri e 450 membri di equipaggio, insomma la più grande nave da crociera mai giunta nel nostro scalo.

La 'Victoria' della P&O Cruises ha chiuso la stagione '98 delle crociere su Ravenna e lo ha fatto dando lustro a

tutto il porto. Nel corso dell'anno sono state numerose le compagnie che hanno fatto scalo nella città dei mosaici rappresentate dalle agenzie marittime Turchi, Archibugi, Marittima e altre ancora.

Quest'anno è infatti aumentata considerevolmente l'attenzione verso Ravenna-città d'arte e tutto questo senza che vi sia una banchina passeggeri

attrezzata. In primavera hanno fatto scalo da noi gli americani imbarcati sulla 'Clelia 2', poi gli inglesi e gli americani a bordo del veliero 'Sea Cloud'. A più riprese è venuta la 'Minerva' con 400 crocieristi a bordo. Ravenna è stata una tappa lungo crociere di una settimana o di quindici giorni con toccate lungo le coste croate, greche e turche fino a Sorrento e Civitavecchia. Porto di partenza e arrivo è stato quello di Venezia.

Un rapporto, quello con Venezia, che può essere sicuramente incrementato.



DAL 1972

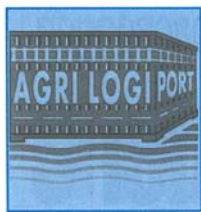
**CHONSPED** S.A.S. di G. Chon & C.

INTERNATIONAL FORWARDINGS

40121 BOLOGNA - Via S. Giorgio, 5  
Phone (051) 229120-224184-238562  
Telefax (051) 226087 - Chon - Telex 521565 ChonboPiloti del Porto  
Via Molo Dalmazia, 101  
48023 Marina di Ravenna  
Tel. 0544/530204-530453S.E.R.S. srl  
SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI  
E SALVATAGGIGruppo Ormeggiatori  
Via Fabbrica Vecchia, 5  
48023 Marina di Ravenna  
Tel. 0544/530505-530116

**Servizi tecnico-nautici  
per un'efficiente sicurezza  
del porto di Ravenna**





## Un futuro positivo per lo scambio di questi prodotti nel Mediterraneo

# Cereali, serve una vera liberalizzazione

Ravenna ha ospitato all'inizio di novembre la seconda edizione di Agrilogiport, manifestazione internazionale promossa dalla Camera di commercio. Di seguito riportiamo le valutazioni sul mercato dei cereali svolte da Giorgio Amadei e Giorgio Zagnoli dell'università di Bologna.

Il volume del commercio mondiale di cereali è attualmente intorno ai 250 milioni di tonnellate, una massa enorme che, tuttavia, rappresenta soltanto il 13-14% della produzione mondiale. Questa percentuale è andata leggermente aumentando nel tempo, essendo attestata all'inizio degli anni sessanta sul 10% della produzione mondiale.

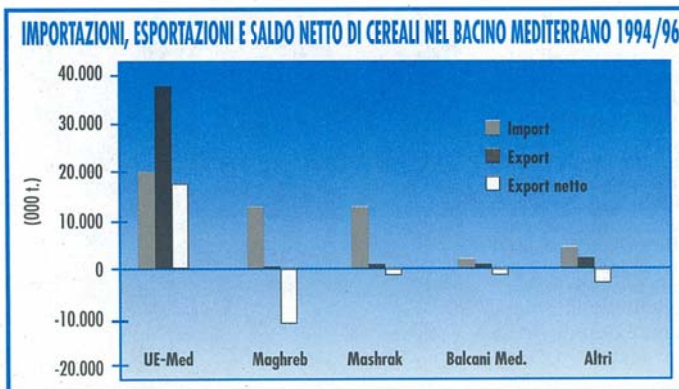
Nell'area del Mediterraneo, secondo le convenzioni, sono compresi 23 paesi, con 430 milioni di persone. All'inizio degli anni sessanta, la popolazione era poco più della metà (265 milioni). E' appena il caso di osservare che Francia e Turchia producono circa il 50% dei cereali di tutta l'area. Nel tempo, la produzione è cresciuta un poco più velocemente del consumo, quindi la dipendenza da altre aree è diminuita. Riguardo al consumo, conviene osservare che c'è stato quasi un raddoppio (da 94 a 183 milioni di tonnellate) dall'inizio degli anni sessanta a metà degli anni novanta. Nei paesi europei della riva settentrionale, peraltro, i consumi dopo avere raggiunto un massimo nei primi anni '80, sono poi calati soprattutto a causa di un minore impiego di cereali nell'alimentazione animale, mentre i consumi umani diretti sono rimasti stabili o quasi. Negli altri paesi, invece, i consumi manifestano ancora tendenze espansive.

Tutti i paesi del Mediterraneo sono acquirenti di cereali, per un totale che è pari ad 1/5 circa (ossia 50 milioni di quintali) del commercio mondiale. La crescita del volume delle importazioni nel tempo è stata considerevole, più di tre volte dall'inizio degli anni sessanta a metà degli anni novanta. Il 50,7% circa

di questo commercio interessa i paesi europei della riva nord, l'altra metà si ripartisce nelle altre aree. Il ricorso ad importazioni da paesi fuori dall'area mediterranea, USA in particolare, è consistente. Occorre tenere presente, al riguardo, le politiche che USA e CEE hanno svolto nel passato. Paesi come l'Egitto, Marocco, Giordania, Libano, Israele ricevono una parte importante del proprio fabbisogno come aiuto internazionale e anzi per alcuni di questi paesi si tratta di interventi continuativi. Allo stesso modo, vi sono accordi intergovernativi bilaterali che stabiliscono condizioni di finanziamento per gli acquirenti molto favorevoli. Ciò ha effetti discorsivi sul commercio, favorendo le esportazioni di alcuni paesi invece che di altri, in una sorta di divisione politica dei mercati deficiari.

Riguardo alle esportazioni, come già si è fatto cenno, la Francia occupa un posto privilegiato, col 7596 del totale (in particolare frumento, mais ed orzo). L'Italia forte importatrice netta, è la massima esportatrice di riso (seguita dall'Egitto).

La Comunità Europea, che cerca sempre di prevenire gli avvenimenti, ha preparato una nuova riforma della propria politica agricola, l'Agenza 2000, in cui si prevede di abbassare di un ulteriore 20% il livello minimo di difesa dei prezzi, in pratica difendendo solo da cadute del prezzo internazionale i produttori europei. In più, progetta di pagare ai produttori, ai propri produttori indifferenziati, in modo da ristabilire scelte produttive equilibrate. Ma queste intenzioni avranno seguito? Molto dipenderà dalla crisi dei mercati che sta scuotendo il mondo. Infatti, questa crisi genera fatalmente nuove tendenze protezionistiche come è dimostrato dalla discussione in atto negli USA tra repubblicani e democratici sulla riforma "liberalizzante" della politica agricola realizzata poco meno di tre anni fa. Comunque sia,



anche se la via della liberalizzazione dei mercati dovesse subire un arresto, è facile che poi venga riaperta, perché essa risponde ad esigenze vive dell'economia mondiale. Le conseguenze di una vera liberalizzazione dei mercati cerealicoli europei potrebbe avere per l'Italia interesse notevole. Infatti, anche se ormai la parte principale del paese, ovvero l'Italia centro-settentrionale rientra in un'area globalizzata che va dalla Baviera, Austria, Slovenia alla Francia meridionale, nondimeno dovrebbe sussistere la convenienza ad un maggiore interscambio con i mercati americani dell'Atlantico, soprattutto per mais e soia. In sostanza, potrebbero manifestarsi le stesse condizioni che guidarono l'opera di Ferruzzi dagli anni sessanta ai primi anni settanta. Ciò potrebbe ridare vigore alle attività portuali. Occorre anche aggiungere che nuovi esportatori si vanno affacciando sul Mediterraneo. Tra questi, vi sono paesi che già facevano parte dell'URSS, come l'Ucraina o il Kazakistan o, in prospettiva futura, la Romania. Ancora, occorre sottolineare che è probabile, sempre in prospettiva, il rafforzamento delle capacità esportative di altri paesi, in particolare la Turchia, la quale ha notevoli risorse agricole. L'Italia potrà dunque soddisfare le proprie carenze produttive con prodotti di varia origine. E' probabile che essa crescerà le importazioni e, allo stesso tempo, aumenterà le esportazioni di prodotti derivati dai

cereali, non di farine o semole, per la produzione delle quali sono sorti o sorgeranno impianti in tutti i paesi del Mediterraneo, ma piuttosto per prodotti più elaborati, come le paste alimentari, i prodotti da forno e

così via.

Il successo di questi traffici agro-industriali dipenderà naturalmente dal grado di stabilità politica e dal progresso economico (oltre che da quello demografico, che però per i prossimi

vent'anni è assicurato) della costa meridionale del Mediterraneo, verso cui guarda l'Italia. Finora, questa condizione ha lasciato molto a desiderare. Ma in prospettiva, senza troppe illusioni, qualche miglioramento è possibile, se si realizza "l'area di libero scambio" preconizzata dalla Comunità Europea e soprattutto se i paesi europei della costa settentrionale affiancheranno al loro grande potere economico una maggiore efficacia "politica" di stabilizzazione verso quest'area. Ciò rientra nelle possibilità e dunque è legittimo immaginare un futuro positivo degli scambi di cereali e derivati nel Mediterraneo".

## Residence e Hotel al servizio del porto



La qualità e la comodità di un residence e il comfort di un moderno albergo è quanto offrono

**Residence Teodorico e Hotel Roma** che, grazie alla **tariffa business** concessa agli operatori portuali, rappresentano un punto di riferimento per tutti coloro che intrattengono rapporti di lavoro e d'affari con il porto di Ravenna. Il **Residence Teodorico** è composto da venti unità immobiliari con due o quattro posti letto, dotate di posto auto coperto, ingresso indipendente, cucina attrezzata, biancheria, tv. L'**Hotel Roma** ha cinquanta stanze dotate di ogni comfort. A disposizione della clientela un ristorante con cucina locale ed internazionale. Il residence e l'hotel sono collegati con il vicino centro della città e con i centri direzionali che ospitano le agenzie marittime e le case di spedizione.



HR



## HOTEL ROMA



Ricervimento presso

Hotel Roma, Via Candiano, 26 - 48100 Ravenna - Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191



# Elaborate durante il seminario di Cesena le linee di sviluppo dell'Unatras per il settore I trasporti internazionali

Nel corso del seminario svoltosi a Cesena a fine ottobre, l'Unatras ha elaborato le linee di sviluppo delle politiche legate ai trasporti internazionali. Lo sviluppo delle imprese italiane di autotrasporto in ambito europeo ed internazionale avviene attraverso il consolidamento od il cambiamento di numerose variabili quali la professionalità, il rispetto delle regole, l'aggregazione e l'organizzazione delle imprese, l'armonizzazione dei costi e la reciprocità operativa. La commissione ha individuato delle linee guida che dovranno rappresentare i prossimi compiti ed obiettivi dell'Unione.

**UNIONE EUROPEA**  
La capacità decisionale, in termini normativi, di Bruxelles impone un indubbio cambio di marcia sia all'Unatras che alla Unione Europea dei trasportatori (Uetr), la quale dovrà, nel brevissimo periodo, assumere un ruolo determinante e decisivo. Ciò dovrà avvenire per il tramite di un maggiore sforzo organizzativo e dell'utilizzo di tutte le risorse tecniche e le capacità propositive di ogni singola associazione costituente l'Uetr. Sembra infatti utile e necessario dotare il consiglio di amministrazione di adeguati e permanenti supporti tecnici.

L'armonizzazione dei costi rappresenta l'obiettivo primario da perseguire al fine di favorire una corretta e leale competizione. Anche per quanto riguarda i costi sociali e i costi esterni a carico delle imprese di trasporto, espressi dal libro verde della commissione U.E. è d'obbligo una netta posizione di non condivisio-

ne. Oltre quindici progetti, in un contesto di piena contraddizione, non esprimono con chiarezza il significato, l'utilità e la distribuzione della internalizzazione dei costi esterni.

**PAESI EXTRA-UE**  
Problemi doganali e inapplicazione degli accordi bilaterali da parte dei paesi extra-UE compromettono le necessarie certezze operative degli operatori italiani. Reciprocità, attenzione e, soprattutto controlli sul territorio nazionale dei vettori di questi paesi, rappresentano compito essenziale delle organizzazioni aderenti all'Unatras. Le autorizzazioni false con le quali i vettori sloveni espletavano servizi di trasporti in Italia rappresentano la sintesi di un sistema che non funziona sia in termini di controlli che in termini di gestione complessiva delle attività di trasporto. In tale sistema può tornare utile e necessario l'intervento delle associazioni e del Comitato Centrale dell'Albo finalizzato a garantire definitivamente l'effettuazione dei doverosi controlli.

La questione dell'aggancio misto dei semirimorchi tra vettori nazionali e quelli dei paesi extra-UE deve rimanere limitata ai soli paesi che ne hanno ricevuto autorizzazione (Turchia, Lituania, e Romania). Ulteriori agganci misti non potranno essere attivati se prima non vengono elaborati e resi noti i risultati prodotti da tali operazioni. L'aggancio misto in ogni caso non potrà essere consentito ai vettori dei paesi confinanti poiché i minori costi rischiano di compromettere la capacità di trasporto delle imprese ita-

liane. Le problematiche emergenti nell'ambito dei servizi di trasporto internazionali da parte dei paesi extra-UE comportano un maggiore impegno ed una maggiore presenza delle associazioni aderenti all'Unatras al fine di praticare una politica dei trasporti a tutela dei vettori nazionali.

**IL CASO AUSTRIA**  
L'accordo di transito Austria-Ue dovrà essere sottoposto a verifica ed eventualmente modificato cercando di ripristinare gli equilibri economici attualmente inesistenti a vantaggio dei vettori austriaci. Le previsioni per i prossimi tre anni non sono affatto ottimistiche, l'applicazione totale dell'Ecotag ed il notevole aumento delle complicazioni in cui si trova il Ministero dei trasporti italiano, amplificheranno le difficoltà per i nostri vettori. Le attuali assegnazioni di ecopunti alle imprese di autotrasporto necessitano di una revisione in quanto nel corso degli ultimi anni si sono verificate delle sperequazioni nel sistema. La barriera normativa potrà probabilmente essere superata anche con sforzi di carattere organizzativo.

**ACCORDO UE-SVIZZERA**  
La prevista liberalizzazione dei transiti ai veicoli superiori alle 28 tonnellate in territorio elvetico rischia di essere banalizzata dall'esorbitante pedaggio introdotto a carico delle imprese. Tale accordo dovrà comunque consentire il superamento del divieto attualmente previsto dalle ore 22 alle ore 05. Questo risultato sembra essere più importante della tariffa di transito la quale, in ogni caso,

deve mantenersi in un ambito di ragionevolezza (centocinquanta franchi svizzeri). In alternativa si dovrà applicare il principio di reciprocità.

**IL RUOLO DELLE INFRASTRUTTURE**  
L'impostazione autotrasporto/infrastrutture/sviluppo si configura in prospettiva come un rapporto naturale d'altra parte sempre di più la ripartizione tra infrastrutture e servizi di trasporto sarà solo contabile.

Nella sensibile ottica europea internazionale gli interventi strutturali, calati nei diversi sistemi economici, sociali e fisici, influenzano in maniera determinante spostamenti di quote di traffico e di flussi di trasporto secondo le diverse modalità. I processi decisionali degli investimenti non possono quindi essere sottovalutati.

Gli oltre 140 porti classificati "comerciali" (dei quali pochissimi movimentano merci per più di 15120 milioni di tonnellate l'anno) rappresentano un capitale fisso di enorme valore e contemporaneamente un potenziale infrastrutturale-organizzativo largamente sottoutilizzato. A ciò si aggiunge l'assenza di specializzazione della conflittualità commerciale sia tra i porti del tirreno che dell'adriatico. Il bacino mediterraneo è destinato ad acquisire una importanza strategica rilevante.

Tale massa di attività non può essere ignorata dalle imprese di autotrasporto le quali debbono essere sempre più protagoniste anche per il tramite di un coordinamento nazionale. Il trasporto delle merci per ferrovia viene continuamente stimolato da tutte le rappresentanze presenti nella UE. Gli argomenti considerati prioritari sono la gestione delle infrastrutture e la tariffazione. Per tali argomenti la cui valenza risulta determinante ai fini della concorrenza tra le varie modalità di trasporto, appare urgente impegnare l'Unione in un confronto diretto e dirompente con le F.S.

**MINISTERO DEI TRASPORTI E SISTEMI AUTORIZZATIVO**  
La debolezza del Ministero dei Trasporti italiano in ambito internazionale, retaggio di una situazione e di una modalità di gestione ormai obsoleta rispetto alle nuove esigenze internazionali, ha raggiunto il proprio apice. Si propone l'estensione ed il rafforzamento dell'ufficio Affari esteri per i trasporti internazionali con la funzione di gestire al meglio i rapporti con l'UE e, soprattutto, con i Paesi extracomunitari. Per la gestione delle autorizzazioni e tutte le fasi amministrative che ne conseguono il Ministero dei Trasporti, e più precisamente la Direzione Centrale della MCTC, dovrà dotarsi di

sufficiente personale. Per quanto attiene il sistema autorizzativo è necessaria la modifica delle assegnazioni delle autorizzazioni multilaterali CEMT con l'introduzione della titolarità di tali autorizzazioni da parte delle società consortili le quali, previa verifica di tipo tecnico-amministrativo, dovranno poter assumere a se tutte le tipologie autorizzative riguardanti i servizi di trasporto internazionale.

**IL RUOLO DELLE ASSOCIAZIONI**  
A sostegno dell'attività di trasporto internazionale espletata e da espletarsi da parte dei vettori italiani, le Associazioni dovranno:

- elaborare tecnicamente i dati relativi al trasporto internazionale;
- partecipare agli incontri internazionali bilaterali;
- formulare proposte da sostenere in sede politica nazionale, europea ed internazionale;
- individuare strategie e favorire progettualità operativa anche nell'ottica dell'intermodalità;
- realizzare occasioni di confronto tra vettori ed operatori europei seguire la politica transeuropea e pan europea dei trasporti; sensibilizzare la formazione;
- erogare informazioni tecniche economiche atte a favorire la maggiore conoscenza possibile in ambito internazionale.



**Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa**  
Associazione Provinciale di Ravenna

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

SEDAR

CNA

SERVIZI

Aggiungi valore alla tua impresa

di Ravenna  
**Porto**

Dir. resp. Lorenzo Tazzari  
 Editore e proprietario:  
 Mistral Comunicazione  
 Globale s.a.s. di M. Vittoria  
 Venturini & C.

Via Cura, 13 - Ravenna  
 Fotocomp.: Full Service - Ra  
 Stampa: Zini Graphis  
 Rocca S. Casciano (Fo)

Foto: Giampiero Coralli  
 Tomaso Baldini e Fabrizio Zani  
 Chiuso in tip. il 30/11/98  
 Reg. Trib. di Ravenna n. 1044  
 dell'1/02/95

R.N.S. n. 5381



via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna  
 tel. 0544/469111 - fax 0544/469243

## Celebrazioni per il ventesimo anniversario del Consar

Festeggiamo gli ultimi vent'anni, ma le nostre radici sono molto più antiche. Si sono consolidate via via durante i momenti cruciali dello sviluppo della nostra terra. Oggi Consar è un consorzio di autotrasportatori di circa 500 soci, 700 mezzi e una efficiente organizzazione di coordinamento. Offriamo esperienza, tecnologie e i più avanzati servizi di trasporto integrati. Guardiamo avanti, orgogliosi del nostro passato, pronti ad accettare con il cuore e con la ragione le sfide del futuro.

## POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO

|   |               |
|---|---------------|
| • Capitale sociale da versare (200.000 €/mese)  | 6 milioni     |
| • Provvigione base sul fatturato  | 8%            |
| • Tempi di riscossione prestazione  | 105 giorni    |
| • Tempi pagamento gasolio   | 105 giorni    |
| • Sconto gasolio  | 90litre/litro |
| • Tempi pagamento autostrade  | 60 giorni     |
| <b>INCENTIVI SOCIALI nuovi soci</b>   |               |
| • Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi. |               |
| • Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi. |               |
| • Contributo per le spese del corso di accesso alla professione.  |               |
| <b>soci che ampliano la propria impresa</b>   |               |
| • Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi. |               |
| • Provvigione ridotta del 2% per 1 anno.  |               |
| <b>soci che ampliano l'impresa su richiesta del consorzio</b>   |               |
| • Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi. |               |
| • Provvigione ridotta del 4% per 2 anni.  |               |



# Al centro della manifestazione internazionale il ruolo del Mediterraneo nello scenario energetico

## Il mondo del petrolio guarda a OMC 99

La Conferenza annuale dell'Associazione Mineraria Italiana - svoltasi di recente a Parma - ha fornito all'ing. Antonio Angelucci, chairman di "O.M.C.", l'occasione per informare aziende, compagnie petrolifere, "marine operators" sullo stato dei lavori di preparazione del convegno-esposizione internazionale dell'offshore, che, come è noto, si terrà a Ravenna dal 24 al 26 marzo prossimi. La progettazione della manifestazione - ha dichiarato Angelucci - è stata ultimata. I membri del Comitato scientifico e del Comitato organizzatore hanno collaborato alla definizione dei vari aspetti e hanno deciso il tema principale della Conferenza - "Il Mediterraneo fulcro dello scenario energetico del futuro". Tenendo conto del fatto che l'obiettivo primario dell'"Offshore Mediterranean Conference" è il consolidamento del Mediterraneo (una delle aree più importanti per lo sviluppo della ricerca e dello sfruttamento di idrocarburi) quale centro energetico mondiale. Le Conferenze di Tunisi nel luglio 1998, e successivamente, quella di Roma hanno confermato che il tema generale di O.M.C. va nella giusta direzione, soprattutto in relazione al ga-

sdotto Magreb-Europa. Come è ormai consuetudine, la Conferenza si articolerà in due sessioni plenarie di apertura e chiusura, nel corso delle quali eminenti personalità dei paesi produttori e consumatori nonché responsabili di importanti compagnie petrolifere faranno conoscere i loro punti di vista sull'impatto dell'energia nell'area del Mediterraneo. La sessione di apertura sarà dedicata al flusso di idrocarburi dai paesi dell'Asia centrale e del Medio Oriente, mentre in chiusura si discuterà dell'importanza del gas nell'area del Mediterraneo.

E' stata inoltre organizzata una speciale sessione sullo sviluppo compatibile e sull'impegno che il mondo petrolifero dedica a questo tema oggetto di una attenta e approfondita discussione che coinvolgerà, fra gli altri, importanti atenei europei.

La parte convegnistica prevede 15 sessioni tecniche nell'ambito delle quali saranno presentate oltre 100 relazioni, selezionate da una qualificata commissione di esperti internazionali. L'area espositiva, già assegnata per il 75%, vede la partecipazione di più di 200 compagnie. La manifestazione è stata propagandata a 48.000 indirizzi e si prospetta un nutrito numero di visitatori superiore a quello del '97.

Il ricco e articolato programma di "O.M.C. '99" offre inoltre ai partecipanti diversi eventi sociali che contribuiranno a fare del vertice ravennate sui problemi energetici oltre che un convegno-esposizione interessante per l'alto contenuto tecnico-scientifico. Un appuntamento piacevole: al tradizionale torneo di golf (che vede ogni anno circa 150 partecipanti) seguiranno il cocktail di benvenuto sponsorizzato dalla Ca-

mera di Commercio di Ravenna il 23 marzo, la cena di gala offerta dall'Eni il giorno 24 e, il giorno successivo, il concerto di Claudio Scimone e dei "Solisti veneti" nella basilica di Sant'Apollinare in Classe, sponsorizzato dall'Enterprise Oil.

Il presidente dell'Ente camerale, Pietro Baccharini ha espresso viva soddisfazione per i risultati organizzativi conseguiti: sono già stati opzionati 1000 posti letto nel solo comune di Ravenna con notevoli ricadute positive all'indotto turistico.

Baccharini ha quindi ricordato che "nel panorama delle manifestazioni mondiali legate all'industria dell'offshore petrolifero, "O.M.C." ha acquisito via via un posto di primissimo piano per il livello altamente qualificato dei temi trattati e dei componenti i panels, per la presenza delle più importanti compagnie operanti nel campo dell'energia e per la partecipazione delle massime autorità governative dei paesi che si affacciano sul bacino del Mediterraneo, del Mar Nero, del Mar Caspio, della Costa Africana e dell'Estremo Oriente.

Ravenna, edizione dopo edizione, è sempre cresciuta sia per vocazione economica, sia per vocazione storica ed anche questo quanto appuntamento saprà offrire a manager ed esperti dell'industria petrolifera mondiale un importante contributo di conoscenza e occasioni per Accordi strategici e nuove relazioni commerciali."



SERVIZIO  
SETTIMANALE  
GROUPAGE per:

**HAIFA  
ASHDOD  
LIMASSOL  
BEIRUT  
LATTAKIA**

Consegna merce presso  
nostro magazzino  
Via del Trabaccolo, 3  
Porto San Vitale

per tariffe ed informazioni

**OLYMPIA**  
DI NAVIGAZIONE srl

RAVENNA  
TEL. 0544/63222  
FAX 0544/63273



**Morigi Roberto s.r.l.**  
**CASA DI SPEDIZIONI**

Studio di consulenza sulle  
normative per il commercio con  
l'estero - Dogane - Intrasat  
Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ  
Via Punta di Ferro 2  
Tel. (0543) 798942  
Fax (0543) 798623

**CIRCOLO PORTUALI RAVENNA**

**S**PORTIVO Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia - Pesca - Cicloturismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis -  
**R**ICREATIVO Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro

**C**ULTURALE 48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6  
Tel. 0544/452862 int. 33 Fax 451190

*Per l'imbarco e lo sbarco  
fuori dalla nave le vostre merci  
sono nelle nostre mani!*



**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
Noleggio pale meccaniche  
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
1ª parallela Via Claustrana, 15

Via Buozzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



**ASSOSERVIZI RAVENNA**

**AREE DI INTERVENTO A FAVORE  
DEGLI OPERATORI PORTUALI**

- Organizzazione aziendale
- Consulenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Certificazione qualità
- Mercati internazionali
- Autotrasporto merci in conto terzi

**ASSOSERVIZI**

Via Barbiani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/35258-210411



# Stabiliti dal Governo gli aiuti da destinare alla cantieristica

Esito positivo per la legge di rifinanziamento dell'industria cantieristica e armatoriale. Sono stati infatti stanziati 2500 miliardi che andranno a favore dell'industria cantieristica che necessitava di una legge applicativa della direttiva comunitaria in tema di aiuto di Stato alle costruzioni navali, ma anche misure e finanziamenti a favore dei porti, delle idrovie, delle Capitanerie.

Per quanto riguarda cantieri e armatori l'obiettivo della nuova normativa è quello di finanziare il regime di aiuti statali consentiti dalla proroga della direttiva comunitaria. Meritamente si tratta di un impegno di spesa di circa 200 miliardi l'anno nel periodo 1998/2000.

## RIFINANZIAMENTO DEGLI INTERVENTI PER L'INDUSTRIA CANTIERISTICA E ARMATORIALE E ATTUAZIONE DELLA NORMATIVA COMUNITARIA DI SETTORE

|   | 1998                      | 1999                       | 2000                                |
|---|---------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| Articoli 1, 2, 3, 4, 5 e 7 (industria cantieristica)                                    | 26 mld limiti di impegno  | 107 mld limiti di impegno  | 197 mld limiti di impegno           |
| Articolo 8 Componente aeronavale Capitanerie di Porto e Guardia di Finanza              | 36 mld limiti di impegno  | 78 mld limiti di impegno   | 120 mld limiti di impegno           |
| Articolo 9, comma 1 Infrastrutture portuali   | -                         | -                          | 100 mld limiti di impegno           |
| Articolo 9, commi 3 e 4 Infrastrutture degli interporti                                 | -                         | 21,8 mld limiti di impegno | 20 mld + 21,8 mld limiti di impegno |
| Articolo 11 Risanamento Sistema idroviorario padano-veneto                              | -                         | -                          | 40 mld limiti di impegno            |
| Articolo 14 Abolizione della tassa Vhf delle unità da diporto                           | 8 milioni parte corrente  | 8 milioni parte corrente   | 8 milioni parte corrente            |
| Articolo 15 Relativo alle assicurazioni delle navi immatricolate o registrate in Italia | 7,5 mld                   | 7,5 mld                    | 7,5 mld                             |
| Articolo 17 Incremento dell'organico delle Capitanerie di Porto                         | 54 milioni parte corrente | 735 milioni parte corrente | 1,685 milioni parte corrente        |
| Articolo 18 Rifinanziamento del VTS (Vessel Traffic Service)                            | 53 mld                    | -                          | 4,4 mld limiti di impegno           |

Fonte: Ministero dei Trasporti e della Navigazione

## Nasce a Tokio un nuovo colosso del settore dell'armamento

TOKIO - Gli armatori nipponici Mitsui Osk Line e Navix hanno deciso di fondersi, dando vita a una delle più grandi compagnie marittime mondiali. "Le due società si uniranno in aprile - ha detto un responsabile del ministero dei Trasporti. L'operazione si farà tramite scambio azionario, con gli azionisti di Navix che avranno un'azione Mitsui Osk per 3,5 dei loro titoli. La parità rappresenta un premio del 17% rispetto ai corsi azionari di Navix. La nuova entità avrà un giro d'affari consolidato di oltre 8,3 miliardi di dollari e la piazzerà ai primi piani nel panorama mondiale del trasporto marittimo, a ridosso dell'attuale leader (anch'esso giapponese), Nippon Yusen

Kaisha, che nel mese scorso ha assorbito un piccolo concorrente locale, la Showa Line. All'annuncio dell'operazione l'agenzia statunitense di valutazione Moody's investors ha messo 'sotto sorveglianza' le società, con prospettive negative per la Mitsui (attualmente il suo rating è 'ba1').

Gli analisti osservano che questa nuova corrente di fusioni si sta rivelando inevitabile a causa della severa concorrenza emersa a livello mondiale determinata dalla crisi economica. Mitsui Osk è il secondo armatore dell'arcipelago, con interessi largamente differenziati, mentre la Navix è conosciuta per le sue attività nel trasporto petrolifero.

## BREVI

### UN PREMIO ALL'INTERPORTO DI BOLOGNA

La rivista spagnola "Transporte profesional" portavoce della principale associazione di trasporto spagnola, ha conferito all'Interporto di Bologna il Premio "Europa del Transporte 98". Il riconoscimento viene assegnato a imprese e organismi che si distinguono per il lavoro svolto a favore del trasporto delle merci, nell'ambito della qualità, della difesa del settore, delle infrastrutture, dell'ambiente.

### INTERPORTI, CHI TROPPO E CHI NIENTE

C'è chi l'interporto dice di volerlo ma non ce l'ha e chi invece si permette il lusso di lasciare in attesa un finanziamento di 30 miliardi. E' quanto sta accadendo in Veneto. L'Interporto di Venezia ha a disposizione 30 miliardi per creare tutte le strutture necessarie, ma dalle parti di Padova si spinge affinché l'Interporto veneziano resti sulla carta al fine di non sminuire il ruolo di quello patavino.

### A GENOVA LA FIERA DEI TERMINAL PORTUALI

Genova ospiterà una importante manifestazione fieristica internazionale dedicata ai porti. Si tratta della Terminal operations conference (Toc Europe) dedicata al mondo dei terminal portuali specializzati e, in particolare, agli impianti destinati ai container che avrà luogo in Fiera dal 1° al 3 giugno del prossimo anno. La nuova rassegna è stata acquistata da Genova in concorrenza con altre città portuali italiane ed estere del Mediterraneo.

### NUOVE OPPORTUNITÀ VERSO IL CAIRO

Missione della Sace in Egitto. I dirigenti della sezione speciale per l'assicurazione del credito all'export hanno incontrato tra gli altri il responsabile na-

zionale per gli investimenti e diversi ministri. L'anno fiscale 1997/98 ha confermato il buon andamento del Pil, del disavanzo pubblico, e dell'inflazione, scesa al 4% rispetto al 7% dei due anni precedenti. In aumento le esportazioni non petrolifere (+22%) grazie a meccanica e chimica.

### RINVIARE LA LIBERALIZZAZIONE CABOTIERA

Gli armatori italiani chiedono al Governo di intervenire con l'Unione Europea affinché la liberalizzazione del cabotaggio slitti dal primo gennaio 1999 al 2004, anno in cui le regole dovrebbero scattare anche per la Grecia, cui è stata concessa una deroga. La questione della liberalizzazione del cabotaggio sarà al centro del consiglio di amministrazione dell'Ecsa (European community ship owners), la confederazione europea degli armatori, l'11 dicembre prossimo.

### LA SPEZIA, NUOVO CENTRO INTERMODALE

Nuovo centro intermodale a La Spezia. Si tratta del Centro intermodale retroportuale di S. Stefano Magra. Il centro si sviluppa su un'area di 300 mila metri quadrati e ha richiesto un investimento di 6,8 miliardi finanziati per 5,7 miliardi dall'Unione europea con l'Obiettivo 2. Le opere comprendono il raccordo ferroviario, l'area di interscambio ferro-gomma, l'area di parcheggio per mezzi pesanti, l'adeguamento della viabilità con cavalcavia, la sistemazione idrica e ambientale.

### TRIESTE, CAMBIA IL SEGRETARIO DELL'AUTORITÀ PORTUALE

Umberto Picciafuochi, colonnello della Guardia di finanza già comandante della 19° legione con sede a Trieste, è il nuovo segretario generale dell'Autorità portuale del capoluogo giuliano.



## Compagnia Portuale Ravenna

### Un'impresa per il porto

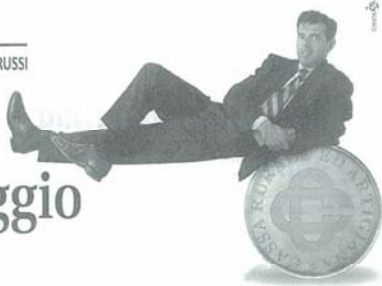
#### Imbarco - Sbarco e movimentazione merci nel Porto di Ravenna

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I



CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

..la Serenità di un appoggio sicuro...



## Area Ravenna

### Offriamo servizi, anche per conto terzi

- disinfezione - disinfestazione parassiti, topi e zanzare
- spazzamento meccanico
- pulizie industriali, lavaggi idrodinamici di canalizzazioni e tubazioni
- raccolta, trasporto, trattamento e smaltimento di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi
- pronto intervento per emergenze ecologico-ambientali

Per informazioni rivolgersi al Servizio Conto Terzi  
Via Romea Nord - Zona Bassette - (RA) - Tel. 0544/450854-450855 - Fax 451221



**SAILING LIST****SERVIZIO DI CABOTAGGIO MERO RAVENNA-CATANIA**

Compagnia di navigazione Adriatica, Agenzia marittima Spedra. Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

**ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, GRECIA, LEVANTE, MAR NERO****ALEXANDRIA**

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Egyptian Navigation, Ag. Ravenna Cargo, servizio settimanale ro-ro  
Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

**ASHDOD**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

**BEIRUT**

Seatrans, Ag. Seamount, servizio settimanale container e convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Seramar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**CHALKIS**

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**COSTANZA**

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Blub container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale

container

**DURAZZO**

Losinjska, Ag. Ermare, servizio quindicinale ro-ro

**ELEUSIS**

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**FAMAGUSTA**

Morning star line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio mensile container

Seramar Line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

**GEMLIK**

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**IJLYCHEVSK**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

BSM Line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

**IRAKLION**

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

**ISTANBUL**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale

Multitrans Azovservice, Ag. Margest, servizio quindicinale container

**IZMIR**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

**LATTAKIA**

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

**LI MASSOL**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

**MARIUPOLE**

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio quindicinale container e convenzionale

BSM Line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

Multitrans Azovservice, Ag. Margest, servizio quindicinale container

**MERSIN**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Seramar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Jessmar, Ag. Bellardi Liners, servizio quindicinale container

**NOVOROSSISK**

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

**PIREO**

MSC, Ag. Seaways, navi due volte la settimana, servizio container

Seramar Line, Ag. Spedra, navi due volte la settimana, servizio container

container

Sarlis, Ag. Ramar, navi tre volte la settimana, servizio container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

**RODI**

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio mensile convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Seramar Line, Ag. Spedra, servizio mensile container

**TAGANROG**

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio mensile container

Adriatic Russian Line, Ag. Ravenna Cargo, servizio mensile container

Typeline, Ag. Righi Gianfranco, servizio mensile container

**TARTOUS**

Seramar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

**YEISK**

RMT, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

**SUD MEDITERRANEO****BENGHAZI**

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

**MALTA**

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

**MISURATA**

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

**TRIPOLI**

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

**AFRICA OCCIDENTALE**

Per i porti di Abidjan, Dakar, Douala, Lagos, Libreville, Luanda, Matadi, Point Noire, Port Elizabeth, Takoradi:

Setramar, Ag. Setramar, servizio settimanale container

Grimaldi Group, Ag. IMS, servizio settimanale container

**AFRICA ORIENTALE**

Per i porti di Beira, Dar Es Salaam, Mombasa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**MAR ROSSO**

Per i porti di Aqaba, Assab, Djibuti, Massawa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

GOLFO ARABICO PERSICO

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

FAR EAST AUSTRALIA

Per i porti di: Adelaide, Bangkok, Bombay, Brisbane, Calcutta, Chittagong, Cochinchina, Colombo, Dalian, Fremantle, Hong Kong, Huangpu, Jakarta, Kaohsiung, Karachi, Keelung, Kobe, Laem Chabang, Macao, Madras, Manila, Melbourne, Nanjing, Nava Sheva, Osaka, Penang, Port Kelang, Pusan, Qingdao, Seoul, Shanghai, Shekou, Singapore, Surabaya, Sydney, Tianjin, Tokyo, Xiamen, Xingang, Yokohama:

Zim, Ag. Adriatic shipping, servizio settimanale container

Evergreen, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

**Shipping Agents Forwarding Agents**

A. Bellardi & C. s.a.s. tel. 0544/436225  
Adriatic Shipping Company tel. 0544/423006  
Adriatica agenzia marittima tel. 0544/422218  
Adrimare s.r.l. tel. 0544/423191  
Agnar s.r.l. tel. 0544/422733  
Allseas tel. 0544/218969  
Ancora s.p.a. tel. 0544/591507  
Ancora s.r.l. tel. 0544/423380  
Archibugi Alessandro & F. s.r.l. tel. 0544/422682  
A.S.P. s.r.l. tel. 0544/436400  
Azzurra s.r.l. tel. 0544/423195  
Bellardi Liners s.r.l. tel. 0544/590381  
Brusi & C. s.r.l. tel. 0544/451680  
Casa di spedizioni Cagnoni tel. 0544/422696  
Casadei & Ghinassi s.r.l. tel. 0544/451025  
Centro spedizioni Ravenna s.r.l. tel. 0544/36920  
Columbia Transport s.r.l. tel. 0544/34555  
Corship s.p.a. tel. 0544/451538  
CSA Adriatica tel. 0544/423268  
Ermare s.r.l. tel. 0544/423009  
Errani Marittima tel. 0544/423333  
Export coop s.r.l. tel. 0544/423363  
Fiore s.r.l. tel. 0544/598511  
Flymar s.r.l. tel. 0544/212317  
Giada Marino tel. 0544/422585  
Hokair Italia s.r.l. tel. 0544/436455  
Hugo Trumpy s.p.a. tel. 0544/451857  
Humbert Kane tel. 0544/422682  
I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l. tel. 0544/436209  
Intercontinental s.r.l. tel. 0544/531831  
Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/422472  
Italsped s.r.l. tel. 0544/500816  
Italteam Shipping s.r.l. tel. 0544/423773  
Marcandia s.r.l. tel. 0544/590467  
Margest s.r.l. tel. 0544/422660  
Mariani Spedizioni s.r.l. tel. 0544/421101  
Marisped s.r.l. tel. 0544/436566  
Maritime services s.r.l. tel. 0544/217333

Marittima Ravennate s.p.a. tel. 0544/61526  
Martini Vittorio s.r.l. tel. 0544/531555  
Mauro Giuseppe e Giovanni tel. 0544/37188  
Montevocchi Adriano e Armando tel. 0544/422682  
Nadep s.r.l. tel. 0544/436355  
Navenna tel. 0544/420430  
Novamar s.r.l. tel. 0544/452869  
Olympia di Navigazione s.r.l. tel. 0544/63222  
O.T.G. s.r.l. Shipping Services tel. 0544/436888  
Overseas s.r.l. tel. 0544/590533  
Pacorini Ravenna s.r.l. tel. 0544/451450  
PK Dry Cargo s.r.l. tel. 0544/420430  
Raffaello Turchi tel. 0544/212417  
Ra.Mar s.r.l. tel. 0544/436500  
Raship s.r.l. tel. 0544/423298  
Ravenna Cargo s.r.l. tel. 0544/436811  
Righi Gianfranco s.r.l. tel. 0544/436571  
Riparbelli & C. s.r.l. tel. 0544/452859  
S.A.G.E.M. s.r.l. tel. 0544/213755  
S.A.I.M.A. s.p.a. tel. 0544/35103  
Seamond Italia s.r.l. tel. 0544/422333  
Seaways s.r.l. tel. 0544/421600  
Sermao International s.r.l. tel. 0544/420132  
Setramar s.p.a. tel. 0544/436303  
Setrasped s.p.a. tel. 0544/436178  
Sfaacs s.r.l. tel. 0544/590590  
S.I.A.M. Ravenna s.r.l. tel. 0544/423966  
Sisam Adria tel. 0544/590901  
Sitris Adriatica s.r.l. tel. 0544/422448  
SGS Servizi Agriologici s.r.l. tel. 0544/453222  
SMS tel. 0544/420563  
Speditrans tel. 0544/436077  
Spedizioni Romagna s.r.l. tel. 0544/451363  
Spedra s.r.l. tel. 0544/436401  
Spersenor s.r.l. tel. 0544/423600  
Tra.Ma.Co. s.r.l. tel. 0544/422613  
Vigilzone Adriatica s.p.a. tel. 0544/422242  
Walmas container service tel. 0544/436662



**PK DRY CARGO**



**your contact for black sea**

■ freight contractors

■ ship owners

■ dry cargo chartering

■ conventional liner service

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



**PK DRY CARGO SRL**

48100 Ravenna - Via Trieste, 322 - Tel. 420073 - Fax 591600 - Tlx 550136

**Servizio N.V.O.C.C.**

Fiore - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonico  
Bellardi Liners - Servizio settimanale per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Grecia (Pireo Salonico), Israele (Ashdod, Haifa), Giordania (Amman via Beirut o Israele). Servizio quindicinale per Cipro (Famagusta), Turchia (Istanbul). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Columbia Transport - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonico, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Intermed Shipping - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio). Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).

Levante Service Ravenna - Groupage settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door.

Olimpia di Navigazione - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Siria (Lattakia). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).

Pacorini Ravenna - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio). Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).

Sfaacs - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).